



## BNNスピーチ大会 BNN Concurso de oratória em língua japonesa 市長賞受賞! Prêmio da Prefeitura de Konan

第20回BNN外国人による日本語スピーチ大会が、2月25日湖南省石部文化ホールで開催されました。当協会からは学習者3名が書類審査を通過し大会にのぞみました。

そして、ミャンマー出身のピョーミンアウンさんの「花」が見事に湖南省長賞を受賞しました。アウンさんは、昨年来日、心や身体が不調になった時、路地に咲く小さな花でも見ると心がクリアになり元気をもらえるとスピーチしました



# にほんごきょういく 日本語教育グループ

Grupo de ensino de línguas

がいこくじん にほんご たいかい  
BNN外国人による日本語スピーチ大会

BNN Concurso de oratória em língua japonesa



湖南市で2回目となるこのスピーチ大会は、甲西吹奏楽団ジュニアバンドによる演奏で幕が開きました。1番に発表したフィリピン出身の藤川千春さんは、コロナで父を亡くしたことで明日はわからないが明日の自分より他の人の役に立ちたいと介護士への道を考えるようになったと話しました。ベトナム出身のグエンフィンフォンティンさんは、両親への感謝を話しながら緊張のあまり後半のスピーチが飛んだにも関わらずアドリブで発表しましたとインタビューで会場の笑いを誘いました。審査の間には、見事な滋賀県無形文化財の人形浄瑠璃のパフォーマンスがあり、終了後にスピーチ発表者がステージに上がり、楽しそうに人形を動かしていました。この日は、三日月知事が出席され、最後まで熱心にスピーチに耳を傾けておられました。

## ミニスピーチ大会

Mini oratória em língua japonesa

日本語教室のミニスピーチ大会が今年も開催されました。日本語学習者18名がおの自分の持つ力から自己紹介、家族のこと、仕事や自分の夢について語りました。日本に来日して1か月の方から8年の方まで日本語の能力は様々ですが、皆さん堂々と発表することができました。また、日本語指導をされてきたボランティアに対し学習者から日本語で書いた感謝状が贈られました。

日時：12月23日（土）18：30～20：00  
場所：水戸コミュニティセンター



## 日本語ボランティア養成講座

Curso para voluntários de língua japonesa

～大切なことは、学習者に寄り添うこと～

滋賀YMCAから、北川恵子さんにボランティアとしての役割・心構えや日本語学習の基礎知識と指導法や授業づくりを講義して頂きました。受講者30名中15名が未経験者とあって関心の高さがうかがえます。

湖南市国際協会ではボランティアを募集していますので、お気軽にお問い合わせください。

日時：1月14日（日）13：00～  
サンライブ甲西





きょういくし えん  
**教育支援グループ**  
 Grupo de apoio à educação

がっぴ まいしゅうもくようび  
 月日：毎週木曜日  
 ばしよ みとしょうがっこうない  
 場所：水戸小学校内

きょうしつ き  
**さくら教室(50期)**  
 Curso Sakura (50ª turma)

こんき めい くに かえ たふけん ひ こ めい  
 今期も16名からスタートしましたが、国に帰ったり、他府県に引っ越ししたりして、13名で  
 しゅうりょうしき む あか こ えがお いや  
 修了式を迎えました。いつも明るい子どもたちの笑顔に癒され、ボランティアセンター  
 かたがた きょうりょく え たの じかん す がっ さいしゅうび まつ こ  
 の方々の協力も得て、楽しい時間を過ごしています。2月の最終日にはひな祭り子ども  
 きもの き だいらさま ひなさま しゃしん おさ  
 たちに着物を着せ、お内裏様とお雛様で写真に納まりました。



こうりゅうかい き  
**交流会(49期)**  
 Confraternização(49ª turma)

がっぴ がっ にち すい  
 月日：12月27日(水)  
 ばしよ きょうしつ  
 場所：さくら教室



ねんまつ こうりゅうかい みせ か  
 年末の交流会では、ブラジルのお店で買ったパンにチーズやハムをはさんだサンドイッチやプ  
 チケーキに生クリームやフルーツをトッピングしたスイーツ、ポップコーンに綿菓子と子どもた  
 ちが喜ぶメニューで、おお ようい しょくざい など か こた  
 ちが喜ぶメニューで、多めに用意した食材のおかげで、何度かのお代わりに答えられました。





ち い き きょうせい

# 地域共生グループ

Grupo de convivência regional

がつび がつ にち にち  
月日：11月12日（日）14：00～  
ばしょ こうせい  
場所：サンライフ甲西

## つながる にほんご おしゃべり CAFÉ Pausa para o Café, bate-papo em japonês

今回のおしゃべりカフェは、参加者37名とボラティアスタッフ名でした。まずは、参加者が日本語で自己紹介してその内容を



「世界のスイーツ体験」では、中国・香港・ペルー・ブラジル  
ジャマイカ・ベトナム・韓国・日本のお菓子がずらりと並びま

た。韓国のゆず茶は子どもに大人気、薫り高い中国のジャスミン  
茶。そして、コーヒー代表国のブラジル以外の各国のコーヒーも  
楽しめました。菓菓や伝統スナック、ジャマイカのショウガの効  
いた焼き菓子ギザダ、ペルーのクッキーサンド、ブラジルのブ  
リガデイロは日本人向けに味付けが工夫され、日本の菊花を思わ  
せる和菓子練り切りなど手作りのお菓子も多く提供して頂き  
参加者は大満足でした！



## なんべいご がくきょうしつ 南米語学教室 Curso de aprendizagem de línguas da América do Sul

1月に修了式を行いました。ポルトガル語基礎Ⅰは1月30日（火）11名、ポルトガル語基礎Ⅱは1月26日（金）14名、スペイン語基礎Ⅰ＆Ⅱ1月27日（土）は13名で終了式を行いました。忙しい中親御さんも来ておられました。修了証書を渡す時に、先生が頑張りましたね。と一人ずつに語り掛けながら渡していました。最後に、休み中にならず勉強してください。卒業する子は本を読んだりしてください。とエールを送り集合写真を撮りました。



スペイン語



スペイン語



ポルトガル語Ⅱ



ポルトガル語Ⅱ



スペイン語



ポルトガル語Ⅰ



ポルトガル語Ⅰ



ポルトガル語Ⅱ



にほんごきょうしつ

# 日本語教室

Curso de língua japonesa

にほんごきょうしつ

がつ

ぜんき

こうしゅうかい

かいさい

日本語教室では、4月より前期の講習会を開催します。

Curso de língua japonesa

Curso de japonés

Lớp tiếng Nhật

Kelas bahasa jepang

日语教室 Japanese language class

にほんご

【よるのぶ】  
にほんご きょうしつ  
いしべ

2024/4/4~7/18

もくようび 19:00~20:30

Classe de quinta-feira

thứ 5 Kamis 木曜日 周四

Ishibe Machizukuri Center

【よるのぶ】  
にほんご きょうしつ  
みと

2024/4/6~7/20

どようび 18:30~20:00

Classe de sábado

thứ 7 Sabtu 土曜日 周六

Mito Community Center

【ひるのぶ】

にほんご きょうしつ いしべ

げつようび 14:00~15:30

かようび 17:30~19:00

すいようび 15:30~17:00

Classe de Segunda-feira

Terça-feira

Quarta-feira

Lớp thứ Hai Lớp Thứ Ba Lớp thứ Tư

Kelas Senin Kelas Selasa Kelas Rabu

सोमवार मंगलवार बुधवार

周一 周二 周三

Ishibe Machizukuri Center

じゅこうりょう : 2,000円  
ねんかいひ : 2,000円  
Valor do curso :  
¥2,000 (15 aulas)  
Anuidade da  
Associação: ¥2,000



※写真はイメージです。

※ 湖南省国際協会では、日本語ボランティアを募集しています。お気軽にお問い合わせください。

湖南省国際協会 TEL&FAX 0748-69-7530

http://konan-ia.org E-mail kia@gaea.ocn.ne.jp

〒520-3195 湖南省石部中央一丁目1番1号 湖南省役所西庁舎4階



## 日本語教室ボランティア募集!

- ・現在、湖南省には外国人が約600人余りが住んでいます。
- ・日本語を学びたい外国人があなたを待っています。
- ・ボランティアになる資格は特に必要ありません。
- ・私達の日本語教室は日本語を教えるだけでなく、日本の文化や習慣を教えることで、悩みや相談にも乗ってあげられ、そして外国人たちがホッと居場所としての役割も担っています。
- ・日本語を教える経験を積みたい方や日本語教師を目指す方は是非ご連絡ください。

### 活動内容 (ボランティア希望の方、見学大歓迎です)

外国人学習者には全てやさしい日本語ではなします。

(だから外国語が出来なくても大丈夫)

学習者の希望やレベルに合わせて学習支援をしています。

ボランティアが初めての方も先輩と一緒に学習者と勉強するので安心です。



### 活動時間

(夜の部) 日本語教室みと 4月~7月 9月~12月 (毎土曜日) 18:30~20:00

日本語教室いしべ 4月~7月 9月~12月 (毎木曜日) 19:00~20:30

(昼の部) 日本語教室いしべ (平日) 学習者と時間調整します。



### ボランティアの声

Aさん 笑顔の中で、日本語を一生懸命覚えようとする外国人を見ると「自分たちが元気をもたらしている」気分になります

Yさん 外国の学習者と話して、新しい発見、新しい気づき、新しい仲間を見つける場所になりました!

Mさん 約七年前に受け持った女性は当初ひらがなとカタカナ位しかできませんでしたが、勉強熱心な彼女はめきめきと日本語力をつけて、県のスピーチ大会にも出場しました。今はCADで図面を書く仕事に挑戦中と話していました。

Uさん 生徒さんとの会話はいつも新鮮です。いろんな国いろんな世代の人から、さまざまな話を聞けて、新しい世界に触れることができます。私自身が楽しみながらやっているの、この活動を10年以上も続けられているのだと思います。

Kさん 何気なく使っていた言葉でも、日本語にこんな使い方があるのかという驚きもあります。教えるポイントを相手にいかに理解してもらえるかを、自分で考えなくてはなりません。それが楽しいんです。

### お申込み



お問い合わせは 湖南省国際協会 事務局まで

〒520-3195 湖南省石部中央一丁目1番1号

湖南省役所西庁舎4階 TEL&FAX 0748-69-7530

メールアドレス kia@gaea.ocn.ne.jp

HP:





じむきょく  
**事務局**  
Escritório da KIA

ことし がつ あたら  
今年1月から、新しく  
じむしょく はい  
事務職に入られました  
こなん しざいじゅう うえにし  
た湖南省在住の植西  
たかこ  
隆子さんです。



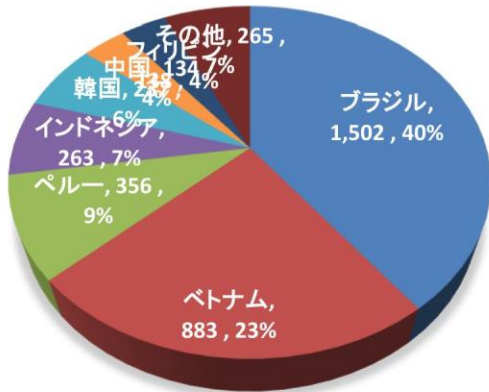
じむきょくいんしょうかい  
**事務局員紹介**  
Apresentação da funcionária do escritório

がいこくせき かたがた  
外国籍の方やボランティアの方々が  
よ かつどう  
より良く活動できるようサポートを  
してあげればと思っています。よろ  
しくねが  
しくお願いします。

こなんし いま  
**湖南省の今**

しがけん じんこうひりつ い  
滋賀県での人口比率1位！  
やく  
約7%

こなんし がいこくせきじんこう  
湖南省の外国籍人口



2024年3月1日現在

国籍	人員数(人)
ブラジル	1,502
ベトナム	883
ペルー	356
インドネシア	263
韓国	237
中国	134
フィリピン	138
その他	265
総数	3,778

全人口: 54,170人  
外国籍: 3,778人  
比率: 6.97%

滋賀県における国籍別外国人人口

2013.12月末現在			
市町名	外国人	総人口	比率(%)
1 湖南省	3,810	54,382	7.01%
2 愛荘町	1,131	21,190	5.34%
3 甲賀市	4,514	88,503	5.10%
4 日野町	899	20,858	4.31%
5 東近江市	4,754	112,064	4.24%
6 長浜市	4,108	113,940	3.61%
7 豊郷町	255	7,196	3.54%
8 彦根市	3,515	111,118	3.16%
9 草津市	3,503	139,939	2.50%
10 近江八幡市	1,999	81,860	2.44%
11 栗東市	1,625	70,469	2.31%
12 野洲市	1,047	50,709	2.06%
県全体	39,366	1,410,538	2.79%

へんしゅうこうき  
**編集後記**

Nota da edição

いま かいぜん がいこくせき かた ふ えいじゅうしんせい とくていぎのう ごう たいしょう  
今、コロナ禍以前より外国籍の方が増えています。永住申請ができる「特定技能2号」の対象  
ぶんや ひろ かぞく どうはん かた ふ きょうしつ にほんごきょうしつ  
分野が広がり、家族を同伴した方も増えています。さくら教室や日本語教室もベトナムやイン  
ドネシアの生徒が多くなり、ますます多言語になっていく中、対話が難しくなり分断の危機と  
なることがないようボランティア各グループは頑張っています。お互いの文化を尊重すること  
は国際理解につながり、協会の目標である多文化共生につながります。



**ボランティアスタッフ  
募集**

こなんし にはたかさんのがいのく ひと  
湖南省にはたくさんの外国人の  
せいかつ じん  
が生活しています。そんな湖南省  
だからできる国際ボランティア  
をしてみませんか？



こなん し こくさい きょうかい  
**湖南省国際協会**

〒520-3214

しがけんこなんし いしべちゅうおう ちやうめ ばん ごう  
滋賀県湖南省石部中央1丁目1番1号

こなん し やくしよにしちやうしや かい  
湖南省役所西庁舎4階

Tel/Fax 0748-69-7530

Email: Kia@gaea.con.ne.jp

Web: <https://konan-ia.org/>

FB: <https://www.facebook.com/kia.fpage/>

かいいんぼしゅう  
**会員募集**



こなんし す がいこくじん こうりゅう  
湖南省に住む外国人との交流や  
しえん つう  
支援のボランティアを通じて  
せかい たいけん してみませんか。国際  
世界を体験してみませんか。国際  
こうりゅう こくさいしえん きやうみ  
交流や国際支援に興味のある  
かた いっしょ いっぽ ん だ  
方、一緒に一歩を踏み出しましよ  
う。ご協力 いただける方は  
きょうかい れんらくくだ  
協会までご連絡下さい。